

*А. А. Овчаров,  
магистр богословия,  
аспирант Минской духовной академии*

## **Термин «πνεῦμα» в Евангелии от Иоанна в контексте античной философии**

Евангелие от Иоанна всегда привлекало внимание отцов Церкви и исследователей Священного Писания ввиду своего особого акцента на раскрытии богословского учения о Божестве Христа Спасителя и о Святом Духе. Одним из терминов, которым обозначается Третье Лицо Святой Троицы в Четвертом Евангелии, является термин «πνεῦμα». Этот термин был знаком грекам из эллинской философии. Почему апостол Иоанн употребил именно его? Какой контекст он имел в античной философии и религиозной литературе того времени? Для того, чтобы это выяснить, необходимо рассмотреть значение термина «πνεῦμα» в контексте античной философии: представителей Милетской школы, Платона, Аристотеля, стоиков и Филона Александрийского и сопоставить его с его же значением в Евангелии от Иоанна.

### **Представление о «πνεῦμα» в античной философии**

Термин «πνεῦμα» в греческом языке имеет несколько значений: «ветер», «дух» и «дыхание». Он образован от глагола «πνέω» – «дуть, дышать». Это понятие довольно рано стало употребляться в античной философии, где имело антропологическое и космологическое значение.

Представитель Милетской школы Анаксимен (2-я пол. VI в. до н. э.) употребляет термин «πνεῦμα» в смысле жизненного дыхания. Πνεῦμα – «воздух в движении, дыхание, ветер», что эквивалентно в материальном монизме от

Анаксимена «ἀήρ», «воздух», элемент, из которого все остальное произошло. Это использование πνεῦμα – самое раннее появление термина в античной философии. Анаксимен отмечает, что «так же, как наша душа (психика), будучи воздухом (ἀήρ), держит нас вместе, так и дыхание (πνεῦμα) и воздух (ἀήρ) охватывают весь мир». Тут слова «πνεῦμα» и «ἀήρ» являются синонимами. Это дыхание (πνεῦμα), обнимает весь мир, подобно тому, как наша душа, будучи дыханием, держит нас. По своей природе «πνεῦμα» – род пара или тёмного облака и сродни пустоте. Земля – плоский диск, поддерживаемый воздухом, же и как парящие в нём плоские, состоящие из огня, диски светил<sup>1</sup>.

Некоторые более поздние философы отождествляли «πνεῦμα» с функцией живых организмов. Идея о существовании «психической» «πνεῦμα» встречается у Диокла из Каристуса (IV век до н. э.), который имел связи со школой Аристотеля. Аристотель различал два вида «πνεῦμα»: «πνεῦμα» как вдыхаемый воздух, регулирующий температуру тела, и психическая «πνεῦμα», постоянно испаряющаяся из крови. «Πνεῦμα» – это жизненная сила, а «νοῦς» – разум, этическое начало. «Πνεῦμα», по мнению Аристотеля, представляет собой полуматериальное органическое вещество, соматическая поддержка, которую невозможно наблюдать, но которая необходима для объяснения высших психических функций, которые находятся на границе раздела души и тела. Она формирует и передает мышцам импульсы для создания движений. Наличием «πνεῦμα» Аристотель объяснял передачу «семени души» от отца к матери<sup>2</sup>.

Вслед за Аристотелем Платон также связывал «πνεῦμα» с функционированием организма и различал три уровня «πνεῦμα». Все три уровня имеют отношение к жиз-

---

<sup>1</sup> *Peters F. E. Greek Philosophical Terms: A Historical Lexicon.* New York: New York University Press, 1967.

<sup>2</sup> *Pralon D. Pneuma dans la tradition grecque antique* // Портал Academia.edu. Режим доступа: [https://www.academia.edu/19684948/Pneuma\\_histoire\\_du\\_mot](https://www.academia.edu/19684948/Pneuma_histoire_du_mot). – Дата доступа: 01.12.2019

ненно важным органам. Вдыхаемый воздух, исходящий от Бога, превратился в первую форму «*πνεῦμα*». Другая форма «*πνεῦμα*», или природного духа, была в венах, которые перемещались приливным движением через пищеварительный канал. Когда эта венозная жидкость вошла в сердце, она превратилась в третью, более высокую форму «*πνεῦμα*», «витальный дух». Эта обогащенная «*πνεῦμα*» прошла к основанию мозга, где снова превратилась в высшую форму «*πνεῦμα*» – животный дух. Животный дух, сущность жизни, распространялся через тело через полые нервы<sup>1</sup>.

Представления о «*πνεῦμα*» как о активном элементе, организующем живой организм и космос, были объединены стоиками. В стоицизме «*πνεῦμα*» – тончайшая и подвижнейшая субстанция, отождествляемая с имманентным божеством, «пронизывающая» космос жизненным дыханием и объединяющая его в целостный организм, как душа – тело, но различаясь при этом степенью интенсивности (*τόνος*), или натяжения. Стоики выделяли следующую иерархию «*πνεῦμα*»:

1) низшая ступень – (*ἔξις*), она сообщает единство неорганическим телам, это объединяющая и формирующая «*πνεῦμα*», обеспечивающая стабильность или сплоченность вещей;

2) «природа» (*φύσις*), это ступень, способствующая вегетативному росту и выделяющая вещь как живую;

3) животная душа (*ψυχὴ*), это «*πνεῦμα*», которая в своей наиболее разреженной и огненной форме служит животной душой; она проникает в организм, управляет его движениями и наделяет его способностями восприятия и воспроизводства;

4) разумная душа, которая дает силу суждения.

Необходимо отметить, что третья ступень стоической «*πνεῦμα*» связана с теорией Аристотеля о том, что «*πνεῦμα*» передает «семя души» от отца к матери.

---

<sup>1</sup> *Peters F. E. Greek Philosophical Terms: A Historical Lexicon. New York: New York University Press, 1967.*

Каждая пневматическая система имеет свой центр («руководящее», τὸ ἡγεμονικόν), соединяющийся с периферией тела потоками «πνεῦμα» и на микрокосмическом уровне помещающийся у человека в сердце, на макрокосмическом – в эфире или солнце.

«Пνεῦμα», согласно стоическому учению, не просто наполняет различные тела, но и ориентирует и направляет их в этом мире. В результате «πνεῦμα» оказывается одухотворенной материей, способной направлять тело к чему-то высшему, к гармонии и совершенству. Вот почему «πνεῦμα» мудреца непосредственно приобщена к Богу. А Бог у стоиков – это мировой разум и, в то же время, чистый огонь. Говоря о разумных и в то же время телесных силах, пронизывающих мироздание, стоики пользуются гераклитовским понятием Логоса<sup>1</sup>.

В философии стоиков «πνεῦμα» означала «дыхание жизни». Это была смесь элементов воздуха (в движении) и огня (как тепло). Это активный элемент, который организует как человека, так и космос. «Пνεῦμα» также рассматривалась стоиками как сила, которая организует материю, тем самым существуя в неодушевленных предметах.

Греческий термин «πνεῦμα», обозначающий силу, организующую человека и космос, позже использовался и в религиозных текстах и ассоциировался с Духом Божиим. Одним из таких религиозных писателей, который попытался соединить иудейское представление о Духе Божием и «πνεῦμα» античной философии, был Филон Александрийский.

### **Термин «дух» у Филона Александрийского**

К концу I в. до н. э. несмелые попытки диалога между эллинизмом и иудаизмом сменились зрелым философским синтезом. Его необходимость была очевидна всем членам александрийской иудейской общины. Назревала необходимость того, чтобы выразить откровение в умоглядной

---

<sup>1</sup> *Peters F. E. Greek Philosophical Terms: A Historical Lexicon. New York: New York University Press, 1967.*

форме. Такую попытку и предпринял Филон Александрийский.

Прежде чем говорить с язычниками о Боге, Филон прошел школу Платона и стоиков. Он предпринял первый серьезный опыт решения той задачи, перед которой вскоре оказалось христианство: необходимость найти точки соприкосновения с греко-римским миром. Он открывал язычником путь к Писанию, излагая его таким образом, чтобы каждый представитель греко-римского мира мог понять текст Священного Писания.

Родным языком Филона был греческий, и он владел им в совершенстве. Необходимо заметить, что греческая культура оказала достаточно большое влияние на мировоззрение Филона Александрийского. Это видно уже из того, что его сочинения были написаны на греческом языке. Однако греческий язык автора связан не столько с потребностями того времени, сколько с образованием автора и его идейным развитием.

Необходимо отметить, что Филон очень благоговейно относился к закону и Иерусалиму. Отступники вызывали с его стороны осуждение. Он изучал труды александрийских раввинов. И хоть он плохо знал еврейский язык, был осведомлен в палестинской галахе<sup>1</sup>.

Филон Александрийский одним из первых определяет «πνεῦμα» как «дух». В целом ряде мест он говорит об эфирной природе этой «πνεῦμα». При этом в одних местах «эфирность» служит ему как бы синонимом чего-то невесомого, бесплотного; в других – под эфиром разумеется особая небесная материя или стихия.

Дух – мудр, божественен, неделим, все чувствует. Дух есть космический элемент – следствие понимания его как воздуха. Дух есть познание, мудрость. У Филона дух, отделенный от Бога, приобретает характер самостоятельного принципа, дающего жизнь. Согласно Филону Алек-

---

<sup>1</sup> Матусова Е. Д. Филон Александрийский – комментатор Ветхого Завета // Филон Александрийский. Толкования Ветхого Завета. М., 2000.

сандрийскому, человек уже сотворен по образу Божьему через божественный дух. Дух человеческий божествен, не человек божествен, а дух в человеке божествен.

По мнению Филона, сущность разумной души есть дух или эфирная «πνεῦμα», – «не движущийся воздух, а оттиск и отпечаток божественной силы, которую Моисей именует собственным именем Образа, указывая, что Бог есть первообраз разумной словесной природы, а человек (в своем разуме или лучшей господствующей части духа) – подражание и подобие». Этот Образ, по подобию которого создана наша разумная душа, эта печать, запечатлевающаяся в ней, есть сам божественный Логос.

Филон отождествляет Логос, Софию и «πνεῦμα». Дух божественный есть Логос. Филон восстает против материалистического понимания духа у стоиков. Он возвышает «πνεῦμα», которая приобретает религиозный характер, над нусом (разумом), который носит философский характер<sup>1</sup>.

Понимание «πνεῦμα» Филоном Александрийским как силы, оживляющей мир и Образа Божия в человеке развивается в христианском богословии, в частности, в Евангелии от Иоанна.

### **Термин «πνεῦμα» в Евангелии от Иоанна**

В Евангелии от Иоанна термин «πνεῦμα» употребляется 24 раза, в основном в значении Третьего Лица Святой Троицы. Третья Ипостась Троицы также обозначается в Евангелии выражением «πνεῦμα ἅγιον» (Святой Дух), которое употребляется 3 раза, и «πνεῦμα τῆς ἀληθείας» (Дух Истины), который также употребляется 3 раза.

Епископ Кассиан (Безобразов) различает использование термина «πνεῦμα» и «το πνεῦμα» в Четвертом Евангелии. По его мнению, присутствие артикля определяет отличие в именовании Ипостаси Святого Духа (с артиклем)

---

<sup>1</sup> См.: Муретов М. Учение о Логосе у Филона Александрийского и Иоанна Богослова в связи с предшествовавшим историческим развитием идеи Логоса в греческой философии и иудейской теософии. М., 1881.

от обозначения Его присутствия или Его даров (без артикля). Однако в Евангелии от Иоанна есть места, где говорится о Святом Духе, при этом термин «πνεῦμα» употребляется без артикля<sup>1</sup>.

В описании Богоявления апостол Иоанн говорит о Святом Духе, употребляя термин «το πνεῦμα»: «И свидетельствовал Иоанн, говоря: я видел Духа... (καὶ ἐμαρτύρησεν Ἰωάννης λέγων ὅτι τεθέαμαι τὸ πνεῦμα)» (Ин. 1:32).

Стоит отметить, слово «πνεῦμα» в греческом языке среднего рода, однако в Евангелии по отношению ко Второй Ипостаси Святой Троицы оно иногда употребляется в мужском роде, тем самым можно отметить некоторую разработку понятий и мысли в учении апостола Иоанна о Святом Духе, как, например, в Ин. 15:26: «Когда же придет Утешитель, Которого Я пошлю вам от Отца, Дух истины, Который от Отца исходит... (ὅταν ἔλθῃ ὁ παράκλητος ὃν ἐγὼ πέμψω ὑμῖν παρὰ τοῦ πατρὸς τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας ὃ παρὰ τοῦ πατρὸς ἐκπορεύεται ἐκεῖνος μαρτυρήσει περὶ ἐμοῦ). Тут местоимение «ἐκεῖνος», которое относится к «τὸ πνεῦμα» стоит в мужском роде<sup>2</sup>.

Следующим важным отрывком для понимания значения термина «πνεῦμα» является Ин. 3:8: «Дух дышит, где хочет, и голос его слышишь, а не знаешь, откуда приходит и куда уходит: так бывает со всяким, рожденным от Духа». Слово «πνεῦμα» в этом стихе можно перевести как *ветер*. В Новом переводе Библии короля Иакова на английский язык слово «πνεῦμα» переведено как «the wind», т. е. «ветер» (NKJV). Действие Духа Божия в человеке подобно действию ветра. Евфимий Зигабен в своём толковании на Евангелие от Иоанна так комментирует эти строки: «Духом называет здесь ветер. Мысль здесь такая: как ветер, где хочет,

---

<sup>1</sup> Кассиан (Безобразов), еп. Водю и кровию и духом. Толкование на Евангелие от Иоанна. М.: Грааль, 2001.

<sup>2</sup> Максимов Георгий, священник. «πνεῦμα»тология Нового Завета. [Электронный ресурс] // Мультимедийный портал «Православие и мир», 2003–2016. Режим доступа: <http://www.pravmir.ru/>. Дата доступа: 16.03.16.

дует, т. е. движется (так как воля ветра обнаруживается в его движении), и голос его, т. е. шум, слышишь, но не знаешь, откуда приходит и куда уходит, так бывает со всяким, рожденным от Духа: он становится неузнаваемым после такого рождения. Если ты не можешь знать движения и путей чувственного ветра, который ощущаешь, когда слышишь его шум, чувствуешь его теплоту или холод, то тем более – духовного»<sup>1</sup>.

В Ин. 14:26 «πνεῦμα» невозможно понимать просто как *Божественную силу* или более широко как *Бог*. Он предстает перед нами как отличная Божественная Личность.

В Ин. 3:6 термин «πνεῦμα» обозначает оживляющую силу человеческой жизни: «Рожденное от плоти есть плоть, а рожденное от Духа есть дух» («τὸ γεγεννημένον ἐκ τῆς σαρκὸς σὰρξ ἐστὶν καὶ τὸ γεγεννημένον ἐκ τοῦ πνεύματος πνεῦμά ἐστιν»). Блаженный Феофилакт Болгарский так комментирует эти слова: «человек, состоя из двух частей, из души и тела, имеет и образ рождения двучастный. Вода, видимо принимаемая, действует к очищению тела, а Дух, невидимо соединяющийся, – к возрождению невидимой души. При крещении предлежит вода, но все совершает Дух и молитвенное призывание, а особенно присутствие Бога»<sup>2</sup>.

«Сказав это, дунул, и говорит им: примите Духа Святаго (καὶ τοῦτο εἰπὼν ἐνεφύσησεν καὶ λέγει αὐτοῖς λάβετε πνεῦμα ἅγιον)» (Ин. 20:22). Это не то пришествие Святого Духа, о котором говорил Спаситель и которое произойдет после Его Вознесения. Баретт понимает это как символ предзнаменования сошествия Святого Духа в Пятидесят-

---

<sup>1</sup> *Евфимий Зигабен*. Толкование Евангелия от Иоанна. [Электронный ресурс] // Православная энциклопедия «Азбука веры». М., 2005–2016. Режим доступа: <http://azbyka.ru/>. Дата доступа: 01.12.2019.

<sup>2</sup> *Блаженный Феофилакт Болгарский*. Толкование на Святое Евангелие и Апостол: в 2 т. Троице-Сергиева Лавра, 2015. Т. 2.

нице<sup>1</sup>. Ван Россум видит это как постепенный процесс, который длится до настоящего времени<sup>2</sup>. В этом отрывке Евангелия от Иоанна обозначено начало процесса. Святитель Иоанн Златоуст, толкуя этот отрывок, говорит, что ученики получили тут лишь один из даров Святого Духа, а исполнение Духом Святым произошло в момент Пятидесятницы. Святитель Григорий Двоеслов по-иному толкует это место: «Тот же Дух двукратно дарован ученикам: прежде от Господа, пребывающего на земле, а после от Господа, пребывающего на небе»<sup>3</sup>.

Слово «примите» используется в других местах Евангелия и связано с верой в Христа (Ин. 1:12; 3:11, 27, 32, 33). В этом отрывке принятие Святого Духа связывается с верой во Христа. Глагол «λάβετε» имеет грамматическую форму активного аористного императива второго лица множественного числа. В пассивном залоге он понимается как «принимать».

В беседе с самарянкой Христос говорит следующие слова: «Бог есть дух» («Πνεῦμα ὁ θεός») (Ин. 4:26). В этой части стиха слово «ὁ θεός» является подлежащим с артиклем, а «πνεῦμα» является сказуемым без артикля. В таком случае «πνεῦμα» не может обозначать лицо Святого Духа. В Лк. 24:36 также слово «πνεῦμα» выражает нематериальное бытие.

### **Соотношение значения термина «πνεῦμα» в Четвертом Евангелии и античной философии**

Таким образом мы видим, что в различных философских течениях были дифференцированные представления о «πνεῦμα». Для одних этот термин обозначал «дыхание, ко-

---

<sup>1</sup> Barrett C. K. The Gospel According to St. John. An Introduction with Commentary and Notes on the Greek Text. Second Edition. Philadelphia: Westminster Press, 1978.

<sup>2</sup> Rossum J. The «Johannine Pentecost»: John 20:22 in Modern Exegesis and in Orthodox Church // St. Vladimir Theological Quarterly. Vol. 35. № 2–3. 1991.

<sup>3</sup> Святитель Григорий Двоеслов. Беседы на Евангелия. М., 1999.

торое охватывает весь мир», другие же связывали его с функционированием организма и душой. Оба этих представления были объединены стоиками.

Понятие «*пνεῦμα*» активно употреблялось в различных учениях античной философии, и с течением времени в зависимости от контекста оно меняло свое значение. Это была и природная стихия, и жизненная сила мира и человека, которая направляла все к мировому Разуму. Дух сохраняет и защищает жизнь, возвышает, совершенствует («одоухотворяет») телесную деятельность. У Филона Александрийского «*пνεῦμα*» приобретает религиозный характер, она является Образом Божиим в человеке, одновременно – это космическая сила, которая отождествляется с Богом.

В Четвертом Евангелии понятие «*пνεῦμα*» абсолютно противоположно философской интерпретации. Раскрывая христианское учение о Святом Духе, апостол Иоанн Богослов говорит о «*пνεῦμα*» как о Второй Ипостаси. «*Пνεῦμα*» – это не душа, не сознание или дух человека в философском понимании. Она – оживляющая сила человеческой природы, она имеет нематериальное бытие. «*Пνεῦμα*» – это не имманентная субстанция, которая все наполняет, но это Божественная Личность, которая действует в мире. С этим понятием связывается и действие Святого Духа в мире и в человеке.

Употребление этого термина имело важную миссионерскую функцию и было важно для понимания христианского богословия христианами из греков, т. к. он, хоть и наполненный новым содержанием, был знаком им из античной философии.

#### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Библия. Книги Священного Писания Ветхого и Нового Завета в русском переводе с приложениями. Брюссель: Жизнь с Богом, 1989. 1326 с.
2. The Greek New Testament. Fourth Revised Edition edited by B. Aland, K. Aland. Stuttgart, 1994. 818 с.

3. *Peters F. E.* Greek Philosophical Terms: A Historical Lexicon. New York: New York University Press, 1967.
4. *Pralon D.* Pneuma dans la tradition grecque antique // Портал Academia.edu. Режим доступа: [https://www.academia.edu/19684948/Pneuma\\_histoire\\_du\\_mot](https://www.academia.edu/19684948/Pneuma_histoire_du_mot). – Дата доступа: 01.12.2019
5. *Святитель Григорий Двоеслов.* Беседы на Евангелия. М., 1999.
6. *Евфимий Зигабен.* Толкование Евангелия от Иоанна. [Электронный ресурс] // Православная энциклопедия «Азбука веры». М., 2005–2016. Режим доступа: <http://azбука.ru/>. Дата доступа: 01.12.2019.
7. *Кассиан (Безобразов), еп.* Водю и кровию и духом. Толкование на Евангелие от Иоанна. М.: Грааль, 2001.
8. *Максимов Георгий, священник.* «πνεῦμα»тология Нового Завета. [Электронный ресурс] // Мультимедийный портал «Православие и мир», 2003–2016. Режим доступа: <http://www.pravmir.ru/>. Дата доступа: 16.03.16.
9. *Матусова Е. Д.* Филон Александрийский – комментатор Ветхого Завета // Филон Александрийский. Толкования Ветхого Завета. М., 2000.
10. *Муретов М.* Учение о Логосе у Филона Александрийского и Иоанна Богослова в связи с предшествовавшим историческим развитием идеи Логоса в греческой философии и иудейской теософии. М., 1881.
11. *Блаженный Феофилакт Болгарский.* Толкование на Святое Евангелие и Апостол: в 2 т. Троице-Сергиева Лавра, 2015. Т. 2.
12. *Barrett C. K.* The Gospel According to St. John. An Introduction with Commentary and Notes on the Greek Text. Second Edition. Philadelphia: Westminster Press, 1978.
13. *Rossum J.* The «Johannine Pentecost»: John 20:22 in Modern Exegesis and in Orthodox Church // St. Vladimir Theological Quarterly. Vol. 35. № 2–3. 1991.